Outils WOLF

www.outils-wolf.com

NOTICE D'INSTRUCTIONS ORIGINALE : À lire attentivement avant d'utiliser la machine
MANUAL DE INSTRUCCIONES (Traducción) : Léase detenidamente antes de utilizar la máquina
MANUAL DE INSTRUÇÕES (Tradução) : Leia com atenção antes de utilizar a máquina

RM53B

TONDEUSE THERMIQUE 53 CM
CORTACÉSPED TÉRMICO 53 CM
CORTA-RELVA TÉRMICO 53 CM

WOLF Jardin

Réf. 12408

CETTE NOTICE D'INSTRUCTIONS EST COMPOSÉE DE 3 DOCUMENTS :

1. "RM53B - Tondeuse thermique 53 cm" 12408
2. "Données techniques et entretien du moteur" 12301
3. "Instructions d'utilisation" 12275

ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ESTÁ COMPUESTO DE 3 DOCUMENTOS:

1. "RM53B - Cortacésped térmico 53 cm" 12408
2. "Datos técnicos y mantenimiento del motor" 12301
3. "Instrucciones de utilización" 12275

ESTE MANUAL DE INSTRUÇÕES ESTÁ COMPOSTO EM 3 DOCUMENTOS:

1. "RM53B - Corta-relva térmico 53 cm" 12408
2. "Dados técnicos e manutenção do motor" 12301
3. "Instruções de utilização" 12275

FF

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Version	Tractée
Moteur	BRIGGS & STRATTON «650 Series» Quantum XNP55 frein 4 temps – 190 cm^3 – refroidi par air
Puissance maximale mesurée en sortie d'arbre	5 ch / 3,7 kW à 3600 min^{-1}
Régime d'utilisation	2900 min^{-1}
Huile	SAE 30 (0,6 l)
Carburant	Supercarburant sans plomb (1,5 l)
Carburateur	A flotteur avec Ready Start
Filtre à air	Cartouche papier
Allumage	Électronique
Bougie	Résistive – culot Ø 14 mm x 9,5 mm Écartement des électrodes : 0,75 mm

Hauteurs de coupe	Réglage centralisé de 25 à 85 mm
Vitesses d'avance	3,5 km/h
Capacité du bac de ramassage	80 l
Encombrement	
- guidon monté	171 x 56 x 100 cm
- guidon replié	129 x 56 x 46 cm
Masse	54 kg
Niveau de pression acoustique au poste de conduite*	L_{pA} = 87 dB(A) (K_{pA} = 2,5)
Niveau de vibration au guidon**	a_{hw} = 3,5 m/s^2 (K = 1,75)

** Normes de référence pour les mesures : NF EN ISO 5395-1 et -2*
*** Normes de référence pour les mesures : NF EN 1033, NF EN ISO 5395-1 et -2*

EE

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Versión	Con traccción
Motor	BRIGGS & STRATTON «650 Series» Quantum XNP55 freno 4 tiempos – 190 cm^3 – refrigerado por aire
Potencia máxima medida a la salida del eje	5 cv / 3,7 kW a 3600 $r.p.m.^{-1}$
Régimen de utilización	2900 $r.p.m.^{-1}$
Aceite	SAE 30 (0,6 l)
Carburante	Gasolina súper sin plomo (1,5 l)
Carburador	De flotador con Ready Start
Filtre de aire	Cartucho de papel
Encendido	Electrónico
Bujía	Resistiva – casquillo Ø 14 mm x 9,5 mm Separación de los electrodos: 0,75 mm

Alturas de corte	Ajuste centralizado de 25 a 85 mm
Velocidades de avance	3,5 km/h
Capacidad del recogedor	80 l
Dimensiones	
- manillar montado	171 x 56 x 100 cm
- manillar desmontado	129 x 56 x 46 cm
Peso	54 kg
Nivel de presión acústica en el puesto de conducción*	L_{pA} = 87 dB(A) (K_{pA} = 2,5)
Nivel de vibración en el manillar**	a_{hw} = 3,5 m/s^2 (K = 1,75)

** Normas de referencia para las medidas: NF EN ISO 5395-1 et -2*
*** Normas de referencia para las medidas: NF EN 1033, NF EN ISO 5395-1 et -2*

PP

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Versão	Com tracção
Motor	BRIGGS & STRATTON «650 Series» Quantum XNP55 travão 4 tempos – 190 cm^3 – refrigerado por ar
Potência máxima medida à saida da cambota	5 cv / 3,7 kW a 3600 $r.p.min^{-1}$
Regime de utilização	2900 min^{-1}
Óleo	SAE 30 (0,6 l)
Carburante	Gasolina-súper sem chumbo (1,5 l)
Carburador	Flutuador com Ready Start
Filtro de ar	Cartucho de papel
Ignição	Electrónica
Vela	Alta resistência – casquilho Ø 14 mm x 9,5 mm Separação dos electrodos: 0,75 mm

Alturas de corte	Regulação centralizada de 25 à 85 mm
Velocidades de avanço	3,5 km/h
Capacidade do cesto de recolha	80 l
Dimensões	
- guiador montado	171 x 56 x 100 cm
- guiador recolhido	129 x 56 x 46 cm
Peso	54 kg
Nível de pressão acústica no posto de condução*	L_{pA} = 87 dB(A) (K_{pA} = 2,5)
Nível de vibração no guiador**	a_{hw} = 3,5 m/s^2 (K = 1,75)

** Normas de referência para as medidas: NF EN ISO 5395-1 et -2*
*** Normas de referência para as medidas: NF EN 1033, NF EN ISO 5395-1 et -2*

DESCRIPTIF

1 Commande de sécurité / frein moteur
2 Commande d'avance
3 Poignée de lanceur
4 Indicateur de remplissage du sac de ramassage
5 Sac de ramassage
6 Levier de verrouillage / déverrouillage du guidon
7 Poignée de réglage de la hauteur de coupe
8 Insert de carter de coupe amovible
9 Bouclier / déflecteur de sécurité

ACCESSOIRES ET PIÈCES DE RECHANGE D'ORIGINE OUTILS WOLF

Lame : MZ53
Bougie d'allumage : ZY784
Rondelle d'accouplement : TK51

DESCRIPCIÓN

1 Mando de seguridad / freno motor
2 Mando del avance
3 Empuñadura del lanzador
4 Indicador de llenado de la bolsa de recogeda
5 Bolsa de recogida
6 Palanca de bloqueo / desbloqueo del manillar
7 Empuñadura de ajuste de la altura de corte
8 Obturador de cárter de corte amovible
9 Pantalla / deflector de protección

ACCESORIOS Y PIEZAS DE RECAMBIO DE ORIGEN OUTILS WOLF

Cuchilla: MZ53
Bujía de encendido: ZY784
Arandela de acoplamiento: TK51

DESCRIÇÃO

1 Comando de segurança / travão motor
2 Comando de movimento
3 Punho do lançador
4 Indicador de enchimento do saco de recolha
5 Saco de recolha
6 Alavanca de bloqueio/desbloqueio do guiador
7 Punho de afinação da altura de corte
8 Obturador de cárter de corte amovível
9 Pala / deflector de protecção

ACESSORIOS E PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO DE ORIGEN OUTILS WOLF

Lâmina: MZ53
Ignição: ZY784
Anilha de acoplamento: TK51

DÉCLARATION «CE» DE CONFORMITÉ
DECLARACIÓN «CE» DE CONFORMIDAD
DECLARAÇÃO «CE» DE CONFORMIDADE

Nous, Outils WOLF 5, rue de l'Industrie, BP 80001, 67165 WISSEMBOURG CEDEX,

déclarons sous notre propre responsabilité, que la tondeuse thermique, type **RM53B,** à laquelle cette déclaration se rapporte, satisfait à l'ensemble des dispositions pertinentes de la directive **2006/42/CE** du 17/05/2006 qui lui est applicable, ainsi qu'aux dispositions des autres directives européennes qui lui sont applicables :

- 2000/14/CE du 08/05/00 émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments

- 2004/108/CE du 15/12/04 compatibilité électromagnétique

et garantissons que la tondeuse thermique, type **RM53B,** satisfait aux exigences de la directive **2000/14/CE** en matière d'émissions sonores dans l'environnement, et est soumise à la procédure de contrôle interne de la production, avec évaluation de la documentation technique et contrôle périodique par un organisme notifié, le CETIM, F-60304 SENLIS CEDEX.

Niveau de puissance acoustique moyen mesuré : **98 dB(A)**
Niveau de puissance acoustique garanti : **98 dB(A)**

Monsieur Claude TREGER,
Outils WOLF, 5 rue de l'Industrie, F-67165 WISSEMBOURG CEDEX,
est la personne autorisée à constituer le dossier technique.
Evaluation de la conformité avec contrôle interne de la fabrication d'une machine selon annexe VIII de la directive 2006/42/CE.

El que suscribe, Outils WOLF 5, rue de l'Industrie, BP 80001, 67165 WISSEMBOURG CEDEX, Francia,

declara bajo su propia responsabilidad, que el cortacésped térmico, tipo **RM53B,** objeto de esta declaración, cumple con el conjunto de las disposiciones pertinentes de la directiva **2006/42/CE** del 17/05/2006 que le es aplicable, como igualmente con las disposiciones de otras directivas europeas aplicables :

- 2000/14/CE de 08/05/00 emisiones sonoras en el ámbito de materiales destinados al exterior de las instalaciones

- 2004/108/CE de 15/12/04 compatibilidad electromagnética

y garantiza que el cortacésped térmico, tipo **RM53B,** cumple con las exigencias **2000/14/CE** relativa a las emisiones sonoras en el ambiente, y está sometido al procedimiento de control interno de la fabricación, con valoración de la documentación técnica y controles periódicos por un organismo autorizado, CETIM, F-60304 SENLIS CEDEX.

Nivel de potencia acústica medio medido: **98 dB(A)**
Nivel de potencia acústica garantizado: **98 dB(A)**

Don Claude TREGER,
Outils WOLF, 5 rue de l'Industrie, F-67165 WISSEMBOURG CEDEX, Francia,
es la persona autorizada para establecer el expediente técnico.
Evaluación de la conformidad con control interno de la fabricación de una máquina según el anexo VIII
de la directiva 2006/42/CE.

Nós, Outils WOLF 5, rue de l'Industrie, BP 80001, 67165 WISSEMBOURG CEDEX, França,

declaramos sob nossa própria responsabilidade, que o corta-relva térmico, tipo **RM53B,** ao qual esta declaração se destina, satisfaz o conjunto das disposições pertinentes da directiva **2006/42/CE** de 17/05/2006 que lhe é aplicável, assim como às disposições das outras directivas europeias que lhes são aplicáveis:

- 2000/14/CE de 08/05/00 emissões sonoras no ámbito dos materiais destinados ao exterior das instalações

- 2004/108/CE de 15/12/04 compatibilidade electromagnética

e garantimos que o corta-relva térmico, tipo **RM53B,** satisfaz às exigências da directiva **2000/14/CE** relativa às emissões sonoras no ambiente, e está submetido ao procedimento de contrôle interno da fabricação, com a avaliação da documentação técnica e contrôle periódico por um organismo oficial, o CETIM, F-60304 SENLIS CEDEX.

Nível médio de potência acústica medida: **98 dB(A)**
Nível de potência acústica garantido: **98 dB(A)**

Senhor Claude TREGER,
Outils WOLF, 5 rue de l'Industrie, F-67165 WISSEMBOURG CEDEX, França,
é a pessoa autorizada a constituir o processo técnico.
Avaliação da conformidade com controlo interno de fabricação de uma maquina segundo anexo VIII da directiva 2006/42/CE.

Fait à Wissembourg, le 1er septembre 2014
Dado en Wissembourg, a 1 de septiembre de 2014
Feito em Wissembourg, a 1 de setembro de 2014

Pierre WOLF
Président
Presidente
Presidente

Modèle :
N° de série :

Modelo:
N° de serie:

Modelo:
N° de série:

Outils WOLF S.A.S. - 5 rue de l'Industrie - BP 80001 - F-67165 WISSEMBOURG CEDEX - RCS Strasbourg B 708 503 131

Outils WOLF ESPAÑA, S.L. Ctra. C-35, km. 66 - 17451 SANT FELIU DE BUIXALLEU (Gerona)
Tel. 972 86 40 44 - Reg. Merc. de Gerona, Tomo 838, Libro O, Sección 8, Folio 40, Hoja GE 15935

WOLF JARDIM - Utensílios para Jardim, Lda. - Rua da Mata Nacional - Armazém n° 5 - Pousos 2410-028 LEIRIA (Portugal) Contribuinte n° 501 985 310 - C.R.C. de Leiria n°4996 Fls 2 Livro

Réf. : 12408_05_092014 - Dans un souci constant d'amélioration, votre tondeuse peut présenter des différences par rapport à la présente notice. / Con el constante afán de mejora, su cortacésped puede presentar ligeras diferencias con respecto al presente manual. / Em virtude duma preocupação constante de melhoramento, a sua máquina pode apresentar ligeiras diferenças em relação a este manual.